

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
雨後有陰天
度一十度溫最高
度四度溫最低

內閣將獲廣泛授權管理汽車及駕駛人 省府提出汽車修訂案 明年年初宣佈恢復驗車

檢驗汽車措施可能假手私人機構執行

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心於星期三表示，省府將於明年年初宣佈恢復汽車檢驗，這項措施將以私人機構執行。溫德心說，這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

警官電筒照車內 足以構成非法搜查

【溫哥華訊】一名警官用電筒射入一輛汽車內，足以構成非法搜查。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

有關加美自由貿易問題 協議最後內容 雙方未能一致

【渥太華訊】加美兩國在自由貿易協議的最後內容上，雙方未能達成一致。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

雲警苦口婆心 持玩具槍招搖市上 可能導致嚴重後果

【溫哥華訊】一名雲警苦口婆心，持玩具槍招搖市上，可能導致嚴重後果。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

有關兩項新難民法案問題 社會團體嚴厲質詢 移民次長不為所動

【滿地可訊】有關兩項新難民法案問題，社會團體嚴厲質詢，移民次長不為所動。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

聯邦福利部長透露 照顧兒童計劃詳情

【渥太華訊】聯邦福利部長透露，照顧兒童計劃的詳情。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

示表納韋長次民移邦聯 佳不度程文法或文英 准獲難民移立獨請申

【多倫多訊】聯邦移民部長韋納表示，將以英文或法文進行移民申請。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

華裔新移民在 加內閣部長辛克萊 違反利益衝突準則

【渥太華訊】聯邦內閣部長辛克萊，被指違反利益衝突準則。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

蘭黑德在困被會 國返員官法名五

【巴黎訊】五名法國官員在巴黎被拘留，蘭黑德在困被會。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。這項措施將以私人機構執行，而非由省府直接執行。

美容新突破 髮型款式多
主持人：
B.C. 執業美容師
珊珊小姐
珊珊美容中心
地址：2200-88 EAST PENDER 683-7028
KITTY'S BEAUTY STUDIO

加拿大天鵝國際旅遊有限公司
衷心祝賀各界
1988 (發發) 年
發財龍年。特價大優待
即日起到1988 (發發) 年4月30日止
回龍的故鄉。探親訪友
家庭團聚
溫哥華 — 上海 來回 \$835 起
溫哥華 — 北京 來回 \$870 起
另有特價溫哥華至上海或北京單程票
\$1475.00
2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊
在龍的故鄉渡個愉快的春節
僅此一團。名額有限。即日開始訂座
(包括來回機票、食宿旅遊)
另代售各大航空公司機票。歡迎洽詢
CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
#105-5701 Granville St. (夾41街西)
Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
電話：(604) 266-3300

北園
NORTH PARK RESTAURANT
903 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
907 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
漢宮大酒樓為慶祝
十四週年紀念，特辦
同北園海鮮酒家舉辦
「酬賓大贈送」，除
原有特價酬賓席外，
凡於十一月十日至十
二月十五日期間四位
以上惠顧晚飯者一律
奉送臘味煲仔飯，又
惠顧茶市五十元以上
者送馳名掛爐片皮鴨
贈券乙張。
北園海鮮酒家 位於
溫哥華市中心，交通
方便，全市巴士線直
達正門，每晚六時後
及星期六日全日店後
更設有寬大停車場。
天天茶市，七天營業
，字號老，口碑好，
壽筵喜酌，經驗豐富
，保證能令賓主盡歡
，稱心滿意。

旺舖出租
緬街4316號
(即老正興茶館舊址)
請電 261-3116
263-7893
喜士定舖急讓
1) 減價三萬取價卅一萬八千元。
2) 50呎二舖位。三層及二層。
3) 近唐人街。珠城對面。
4) 前面自由泊車。後面自己停車場。又停車場可擴建。
5) 工商業均可接下宜各類小型工業。
6) 總面積約六千呎。
7) 年純收入約三萬七千元。
8) 電 255-8338

**CHINA NATIONAL ARTS AND CRAFTS
IMPORT AND EXPORT CORPORATION FUJIAN BRANCH**
Add: 6/F., Fujian Foreign Trade Centre Building, Wu Si Road,
Fuzhou, China
Cable: 8880 FUZHOU Telex: 92104 ARTCR CN Tel: 555445, 550412

袁崇煥是廣東人

昨天及「末代皇帝」溥儀，將被「遣送」到「東北」，這消息在「東北」，引起了極大的震動。袁崇煥是廣東人，這消息在「廣東」，也引起了極大的震動。袁崇煥是廣東人，這消息在「廣東」，也引起了極大的震動。袁崇煥是廣東人，這消息在「廣東」，也引起了極大的震動。

報仇

公關內，陳大文行，內急，乃一。公關內，陳大文行，內急，乃一。公關內，陳大文行，內急，乃一。公關內，陳大文行，內急，乃一。公關內，陳大文行，內急，乃一。

記小平太

我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。我在上海，記小平太。

田丹色黑

昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。昨天，田丹色黑。

水晶球

水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。水晶球，水晶球。

明蝦對蝦

明蝦對蝦，明蝦對蝦。明蝦對蝦，明蝦對蝦。明蝦對蝦，明蝦對蝦。明蝦對蝦，明蝦對蝦。明蝦對蝦，明蝦對蝦。明蝦對蝦，明蝦對蝦。明蝦對蝦，明蝦對蝦。

醒目

醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。醒目，醒目。

玉花菊

玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。玉花菊，玉花菊。

因馬案會李對調

因馬案會李對調，因馬案會李對調。因馬案會李對調，因馬案會李對調。因馬案會李對調，因馬案會李對調。因馬案會李對調，因馬案會李對調。因馬案會李對調，因馬案會李對調。

中國牛市開始

中國牛市開始，中國牛市開始。中國牛市開始，中國牛市開始。中國牛市開始，中國牛市開始。中國牛市開始，中國牛市開始。中國牛市開始，中國牛市開始。中國牛市開始，中國牛市開始。

自私自利

自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。自私自利，自私自利。

吃力不討好

吃力不討好，吃力不討好。吃力不討好，吃力不討好。吃力不討好，吃力不討好。吃力不討好，吃力不討好。吃力不討好，吃力不討好。吃力不討好，吃力不討好。吃力不討好，吃力不討好。

減字木蘭花

減字木蘭花，減字木蘭花。減字木蘭花，減字木蘭花。減字木蘭花，減字木蘭花。減字木蘭花，減字木蘭花。減字木蘭花，減字木蘭花。減字木蘭花，減字木蘭花。減字木蘭花，減字木蘭花。

情詩一束

情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束。

瓦松花

瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花。

何妨觀人於微

何妨觀人於微，何妨觀人於微。何妨觀人於微，何妨觀人於微。何妨觀人於微，何妨觀人於微。何妨觀人於微，何妨觀人於微。何妨觀人於微，何妨觀人於微。何妨觀人於微，何妨觀人於微。

秋實梁

秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。秋實梁，秋實梁。

維他命E

維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。維他命E，維他命E。

安享晚年

安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。

靈之物為萬

靈之物為萬，靈之物為萬。靈之物為萬，靈之物為萬。靈之物為萬，靈之物為萬。靈之物為萬，靈之物為萬。靈之物為萬，靈之物為萬。靈之物為萬，靈之物為萬。靈之物為萬，靈之物為萬。

值所超物紙報

值所超物紙報，值所超物紙報。值所超物紙報，值所超物紙報。值所超物紙報，值所超物紙報。值所超物紙報，值所超物紙報。值所超物紙報，值所超物紙報。值所超物紙報，值所超物紙報。

睇得更包得

睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。睇得更包得，睇得更包得。

奶樽形擦字膠

奶樽形擦字膠，奶樽形擦字膠。奶樽形擦字膠，奶樽形擦字膠。奶樽形擦字膠，奶樽形擦字膠。奶樽形擦字膠，奶樽形擦字膠。奶樽形擦字膠，奶樽形擦字膠。奶樽形擦字膠，奶樽形擦字膠。

樂人個一面背

樂人個一面背，樂人個一面背。樂人個一面背，樂人個一面背。樂人個一面背，樂人個一面背。樂人個一面背，樂人個一面背。樂人個一面背，樂人個一面背。樂人個一面背，樂人個一面背。樂人個一面背，樂人個一面背。

安享晚年

安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。安享晚年，安享晚年。

馬逢國談票房電腦化
防盜錄影片保障利益

嘉禾出品「靈幻先生」十二月三日晚在海運戲院表演一場，為香港電影協會基金籌款。該會理事馬逢國在記者會上表示，估計將籌到二十萬元。

馬逢國談及香港電影協會近況及其工作時表示，該會成立至今一年，經濟狀況很好，這次籌款只是作為備用金之用。由於已有自置會址，開支一年約十萬元。

腦獲得準確數字，並能送交各報館刊登。為了保障同業利益，防止影片盜錄工作，另外電影名字亦應有冊法例保障。長期以來，香港影片阮佩珍于歸，與陳寶儀等合照

亞太聯盟關注
亞視把災情拍紀錄片

「亞洲電視」之後，至今剛好一星期，而所有的內部情況逐漸恢復，祇有三個錄影廠不能使用而已。亞視「今次效率之快，也是僅得其一」。

而「亞視」借用，到該次會議再提出「主動向『無線』提出租借若干『亞視』」。

強表示，該台從未預想「亞視」時，從未預想要收費問題，而且金錢數目有限，兩台合夥的數目，不能以金錢計算，故該台不會主動提出收取金錢。

但假若「亞視」方面，也極之關注此事，因各地的電視台紛紛向 A B U 關於「亞視」目前情況，

部門間及內部瑣情情況。邱氏並勉勵各修會協力，共渡難關。

而「亞太廣播聯盟會」(A B U)方面，也極之關注此事，因各地的電視台紛紛向 A B U 關於「亞視」目前情況，

了「無線」的職員訓練中心，也作為臨時辦公室，因為各高級職員工作，可各自辦公，故可同時辦公，中心交給「無線」，由政務總監關楚強接

收。

另據「亞視」宣稱，傅部邊緣藍胡雪姬透降，於上週六，邱氏已集了所有部門的高級，向各員交代。

是否需要幫忙，因視乎胡雪姬已將「亞視」發生大火，至目前情況的資料送交 A B 兩員各員交代。

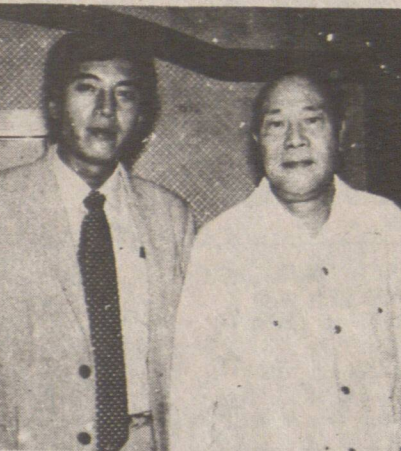
兵楚帆喜遇《閃電戰士》男主演杜振清

陳寶珠電台講話
陳寶儀穿針引線
阮佩珍婚宴圈中人到賀
前晚阮佩珍的婿 此機會，要姊姊接
宴上，到賀的圈中嘉 訪問。

「無」方面亦再度重申，「亞視」有任何需要，亦將繼續幫忙。

早前，「亞視」董事局主席邱德根，曾表示為答謝「港台」與「無線」的幫忙，打算以金錢回報，但「港台」方面揚言分文不收，「無線」態度又如何呢？

據政務處監閱越



不過實儀也訪實了姊姊，只是實妹，是實妹的問題，而是問題，六、七十年代為黨影圖透露尖龍兒，故她遂露露會拍況，而道訪問會拍香港博物館，作文，歷史資料，頗有意，於下週一起，五天在「朝期早播好」節目中播出。

《閃電戰士》男主角杜振清身高六呎二吋，比當年華南港帝吳楚帆還要高出少許。那日，吳二哥在茶樓品茗，巧遇來港宣傳的杜振清，非常看好這個年青人，二人坐下談得十分投契。杜振清本是北京青年話劇團演員，去年曾被邀來港參加亞洲藝術節演出《原野》一劇，杜演的正是主角仇虎。

吳楚

帆船哈大笑，說，三十年前，他也是虎兒。不

兩個仇虎喜相逢

吳楚帆讀杜振清有型

看好他的《閃電戰士》

是電影的仇虎。當年吳楚帆與紅線女也合演過《原野》這部戲

陳寶珠，十五年前訪問，最近才公開接受訪問，但何以「第一個訪問寶珠的是麥潤壽，而非妹妹陳寶儀呢？」陳寶儀表示，許多「同事也問過她，而她姊姊第一個訪問非由她負責，她認為與麥潤壽是港台同事，對對方主持一些感性節目有信心，而其姊

張采眉自己準她

《花花公子》玩「艷」的香江圈人，無怪乎，昨入「無線」一試穿民族服裝，現時仍未選定穿那種款式。

記者問她，此際只有不接受訓練？」她表示沒有受到任何「洗腦」，一切由自己準備

至今仍然最津津樂道呢！

《閃電戰士》是香港出品的戰爭片，吳楚帆看過試片後，力讚杜振揚有型，叫銀都早早簽定他，給他多些機會演戲。吳二哥還拍杜振揚的譚頭說：「你俾心機，兩年後一定紅。」

《閃電戰士》本周四利舞台、華盛頓及雙南院線十九院聯映。

答允接受訪問，也是她穿針引線的。

寶珠肯訪問，是因為早前肥肥的《歡欣共迎開心菓》節目中，她曾透過電話公開，

她的前度男友錢小豪，對於她今次參選，有何意見？

張采眉稱，對方反應是一唔懂得唔得

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

世界股市崩潰的後遺症

村野節譯



如果說，來自華盛頓、東京、倫敦和法蘭克福的連串穩定人心官方聲明，終能成功緩解緊縮局勢，那麼，爆發經濟困境的後遺症，仍將會保持強力威脅。

美國、日本與西德之間的嚴重貿易不平衡，雖然在過去幾個月內，因美國進口增加而有所改善，但美國與日本之間的貿易逆差，仍將繼續擴大。美國與日本之間的貿易逆差，在過去幾個月內，因美國進口增加而有所改善，但美國與日本之間的貿易逆差，仍將繼續擴大。

世界主要股市急瀉百分之二十至三十，所構成的最明顯損害，莫如經濟增長方面。目下其財富大幅（幾乎是即時）削減，消費者必將作出降低開支的反應，因為他們普遍感到自己的經濟情況轉劣。

美國約有百分之二十的私人財富是直接投資於股市，所以該國消費者開支的跌勢將會特別明顯和迅速。倫敦證券經紀公司經濟顧問貝爾（S. Bell）估計，美國消費者開支將減少一萬億美元，相當於每人損失四千美元。

日本、西德、英國和法國的消費者開支，跌幅預期較小，因為較大的股票透過退休基金和保險公司間接持有。但在個別人士積極儲蓄的情況下，需求將無可避免地減少。資本成本因股價下跌而急劇上升，還有其產品的銷售前景轉壞。很多退休基金的盈餘已消失，再不能協助緩和工商企業所承受的財務衝擊。

在面對如此情況下，一般公司難免拖延（即不取銷）推行其投資計劃。雖然其產品有極大的市場，外國出口商將難以對其產品輸出美國表現存厚望。

衡量消費者需求和工業投資下降對增長的整體影響，這是一項極其困難的工作，它

將視乎市場能否在目前水平穩定下來。假如市場無法穩定，通貨緊縮影響可能因證券經紀商經營失敗而進一步擴大。這個發展趨勢將會促使人們從股票、地產等有形資產轉為持有現金，而且愈來愈傾向儲蓄，因為這種情況在傳統上往往隨一次金融崩潰而伴隨出現。

以股票價格下跌百分之二十計算，美國、日本、西德和英國明年的增長率，分別是百分之二、百分之三點五、百分之三點五和百分之二點五。

即使這個相對樂觀的估計證明切合實際，增長率平均將超過百分之二，亦難稱得上是一個好消息。在這個水平下，失業率將恢復其上升趨勢。還有發展中國家和負債累累國家的嚴重財政問題更因商品價格下跌及出口市場而將進一步惡化。美國消費力遭受的打擊，遠較世界其他地方沉重，將會抑制美國對進口的需求。

在美國以外的地方，大部分決策者認為，華盛頓應繼續在一九八八年進一步削減赤字。只要預算赤字仍須倚賴外國儲蓄者，赤字，美國貿易差別的縮減將視乎這個赤字能否一併削減。

美國財政部長貝克已經明確表示，他將繼續與國會尋求達成協議。根據觀察所得，貝克不贊成加稅，但假如這是削減赤字的必要途徑，他將接納加稅政策。

但在波恩和東京，很少迹象顯示西德和日本相信恢復較長期的穩定局面，將需要她們與華盛頓同時採取行動。在可見的未來，中央銀行將透過調動預行動支持美元，但幾乎沒有銀行熱衷於無限期融資於美國赤字。同時，歐洲高級金融官員正懷疑美國在經濟增長放緩下，可以繼續履行其穩定美元承諾多少時間。日本投資者也不一定會購買美國證券來融資美國赤字。雖然中央銀行已於今年透過預行動償還約九百億美元，精明的日本投資者已懂得以借款融資其購買美國資產行動。

美國利率下跌亦削弱美元的主要支持力量之一——美國與世界其他地方之利率差。故此，假如政府世界其他地方之利率差，它們成功避免外匯市場受到外來混亂影響，這可能意味著它們即將要面對一次考驗。

即使能夠避免外匯市場受到外來混亂影響，這可能意味著它們即將要面對一次考驗。即使能夠避免外匯市場受到外來混亂影響，這可能意味著它們即將要面對一次考驗。

埃及和墨西哥的金字塔

孔



埃及金字塔，迄今為止已發現八十三座。除了埃及之外，美洲的墨西哥也有金字塔。由於兩者的建築風格有別，墨西哥金字塔被稱為「新金字塔」，以示區別。

埃及的八十多座金字塔，座落於開羅西岸沙漠區，沿著一條七十公里的直線分布。由於古埃及人認為日出於東，生命也由東方開始，故人生所居的宮室建在東岸，日落於西，生命結束於西，故墳墓幾乎都建在河西，這與中國「西歸」之說不謀而合。

埃及的金字塔，以第四王朝法老胡夫所建的一座最大，所以又叫做「大金字塔」。建於公元前二七〇〇年，距今約四千六百八十年，由十萬人，歷時卅年才完成。其次是其子胡夫孫胡夫二世所建，體積及長度約為胡夫金字塔的四分之三，但高度約為胡夫金字塔的一半。

據考古學家推測，墨西哥的金字塔由於地理環境不同，方圓千差萬別，有巨大的石，因此只能用泥土、碎石和磚砌成。埃及金字塔是三角形尖頂，而墨西哥金字塔是平頂的；埃及金字塔是古埃及文明的象徵，而墨西哥金字塔則是阿茲特克文明的象徵。

清潔打臘
健康清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四四·七〇〇一

中英洗地
新機器洗地耗電化椅
即洗即用 不褪色 不變色
樣樣俱備 價格特平
電話：二五三·五七二

標記洗地
專業洗各種
地毯、洗窗門
洗地毯、洗窗門
價格特平
電話：二五三·五七二

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

VOLVO
SAV
PRECISION
CALL
ROY BATTISTEL
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	\$ 8.00	M85	文物	\$ 57.50
M705	足球世界	12.00	M13	考古	40.50
M19	新體育	12.85	M158	大眾醫學	12.00
M230	知識就是力量	11.00	M86	中華醫學雜誌	42.00
M231	現代化	12.00	M221	中藥學	12.25
M293	家用電器	9.50	M140	中醫雜誌	19.50
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	20.00
M159	中國歷史	17.25	BM702	中醫氣功	6.75
M160	核技術	21.00	M491	氣功	6.50
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	6.75
M269	小說月報	21.00	M654	氣功與科學	13.00
BM151	收穫	19.50	M701	中華武術	14.50
BM661	花城	19.75	BM733	武術健身	6.75
BM143	書法	23.75	M655	武術	17.00
M767	中國花卉盆景	12.50	IC	中國畫報	18.00
M35	美術	28.80		一年	30.00
Q505	中國畫	16.25		二年	43.00
M345	中國烹飪	12.00	M252	廣東畫報	41.50
M377	中國食品	12.00	M501	解放軍畫報	40.75
M37	遠東畫報	27.20		上海畫報	15.00
M42	科學(實驗)博覽	12.00	M39	民族畫報	30.00
M157	科學畫報	13.00	BM497	中國對外	31.00
M150	國際航空	13.25		羊城晚報	每月10.00
M80	地理知識	8.50		(中、英)中國建設	一年14.00
M275	航空知識	21.00		(中、英)中國婦女	二年23.00
M128	船舶知識	10.20		(中、英)中國體育	三年39.00
BM380	兵器知識	11.00		(中、英)中國對外貿易	34.00
M117	象棋	5.75		(中、英)中國銀業	一年8.00
M197	北方棋藝	10.75		二年13.00	
M234	集郵	10.50		三年18.00	
				(中、英)北京週刊	23.00
				一年39.00	
				二年55.00	
				三年55.00	
				M32 大眾電影	28.00
				中文 中國旅遊(香港平郵)	44.00
				英文	48.00

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

司公程工氣冷捷快
馬君寰
三三二一五五(英語)
三三二一七二〇(華語)

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝
煤氣工程、理水、換水、換水、換水

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話: 254-7325
#304-877- E.HASTINGS

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置·快修
忠誠為僑胞服務
電話: 八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
VANCOUVER, B.C.

赤靈芝片
聖誕九折酬賓
八七年十二月一日至八八年一月十日

赤靈芝片
LINGZHI PIAN
高級補品
Health Food Product

總代理: 加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
溫哥華代售商號:
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝·修理·保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊、快捷妥當
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

BEN DEO
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 434-1431 住宅: 434-7204
傳呼機: 667-3727

3269 E. 14 VAN.
豪華新屋·請到來參觀·比較特點·
熱水暖氣·瓦頂·天窗·設有吸塵系統·
橡木廚櫃·近社區中心學校·半個街口到巴士站·土庫完成·材料手工一流·
歡迎參觀·開價\$179,800
歡迎還價。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248
政府牌照
廚身批盪
牆身批盪
水喉砌磚
磚石砌面
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
電話: 255-4821 馬文紹

德信

參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年
酬賓大減價

由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實
大減價

參茸補品
京果海味

糖菓餅乾
送禮佳品

一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份(送完為止)
片打東街138號 687-6977

恭祝 聖誕酬賓大減價 X'mas Sale

聖誕快樂

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

Chinatown location only

Dec. 4 - Dec. 14

唐人街總店

由十二月四日至同月十四日

新年愉快

10% - 30% off

on all merchandise

所有商品(白米外)
一律平賣

由七折
至九折



總店：片打東街242-244號
E. Pender St.

享譽國際美容專家
何嘉麗

最近由歐洲考察歸來，帶回最新美容
科技MICROPIGMENTATION (微紋紋眉)
是美容史上的新突破。安全無痛。祇需
十五分鐘。

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國
及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。



何嘉麗主理

逢星期二髮型部特價
八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理、按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液乳帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒模、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班、指壓按摩、精打耳孔、代理法國 Thalgo, R. V. B. Ella Bache, DR. COLLIN, Marbert 高級化妝品

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時

星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

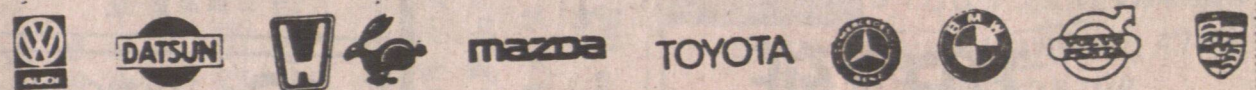
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



特價!!!

- \$1070.00 香港來回直航機，連二晚酒店及機場接送。
- \$ 251.00 三藩市來回直航機，連二晚酒店及機場接送
- \$ 199.00 多倫多來回特平直航機票。

開業8週年紀念，來回香港
機票抽獎，12月15日止截，
勿失良機，
詳情請親臨本旅行社查詢。

商業存旅行社 440號二樓，6號室
Gunn's Travel 電話：(604) 685-2235
440 Main Street Suite 6

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號

253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

- 枝竹羊腩煲 豉汁蒸排骨
- 脆皮牛肉煲 豉汁蒸排骨
- 脆皮牛腩煲 牛腩煲白飯
- 八珍豆腐煲 牛什雞白飯
- 雞白糯米飯

合時煲仔飯

- 咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
- 排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

行藥國茸參信僑



日期由十一月廿七日(星期五)起至十二月六日(星期日)止
總行及分行同時舉行

全部貨品

八折優待

(特價品除外)

聖誕酬賓
大減價大贈送

下列貨品超值大平賣：

- ★長白山移山抄參 照原價四折
- ★中國吉林參 (統庄) 每盒半磅由廿五元起
- ★花旗粉光泡參 (二號、三號、四號) 照原價六折
- ★新鮮花旗參 (半磅) 十四元五角
- ★中國東北鹿茸 (原枝、生切、切片) 照原價七折
- ★日本、中國觀冬菇 每磅由九元五角起

★特價品繁多不能盡錄，所有貨品售完即止。
★凡買滿二十五元者送中國茶包(20包庄)一盒，送完即止。

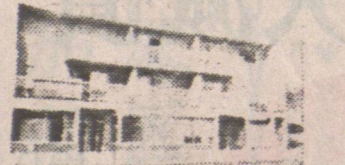
想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

分行：溫哥華片打東街一四一號
電話：(六〇四)六六九-一八三四

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

- ▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
- ▲二樓一睡房 11 年新。
有 FIRE PLACE 及 PATIO 及
風景 680 呎。叫價 \$45,000

▲14 年新雲東十租 租文四間舖
地大 65x120 DON QUAN 438-8161

地點適中



交通方便

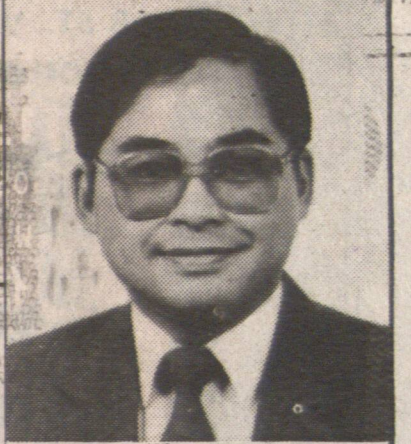
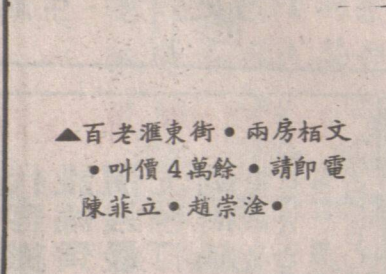
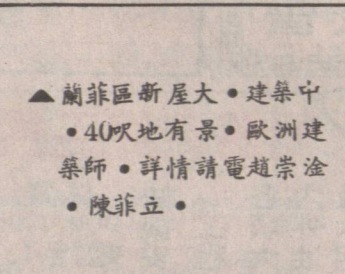
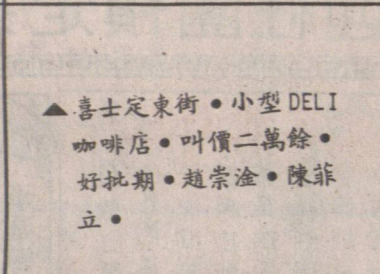
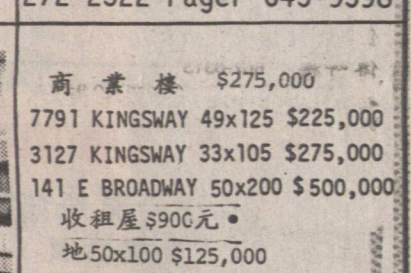
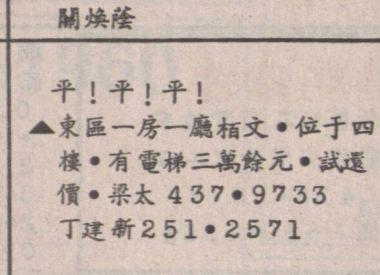
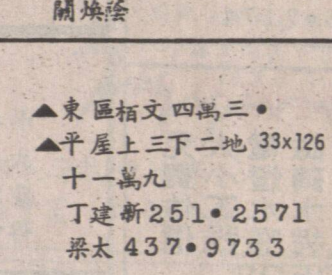
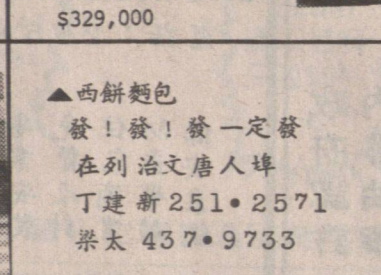
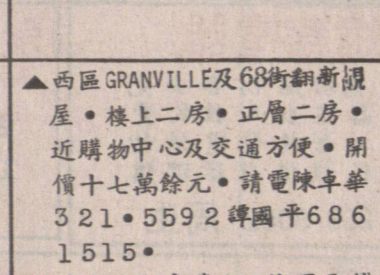
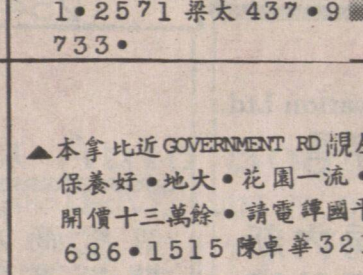
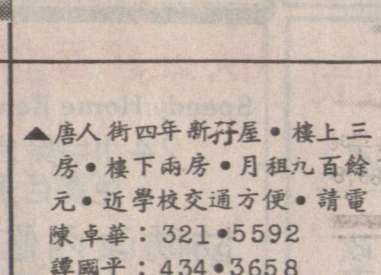
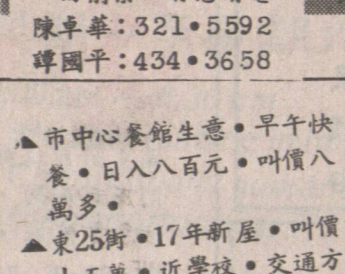
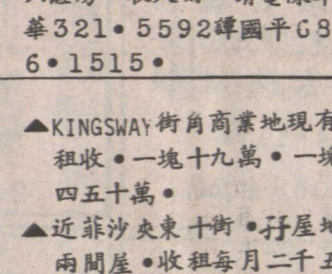
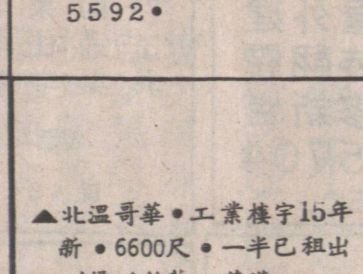
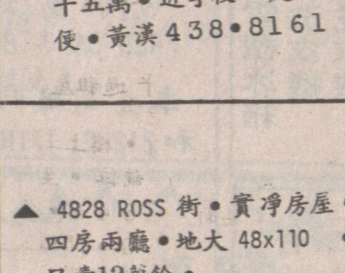
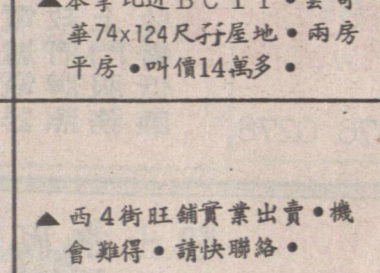
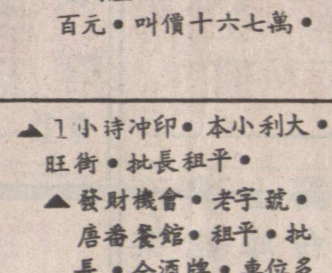
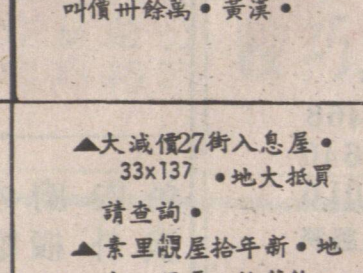
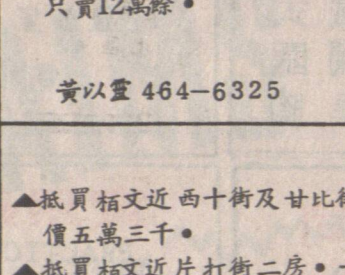
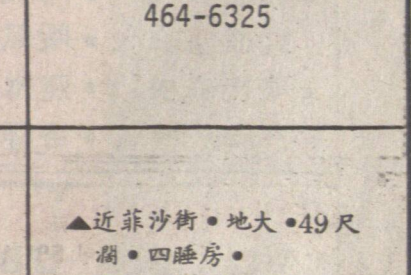
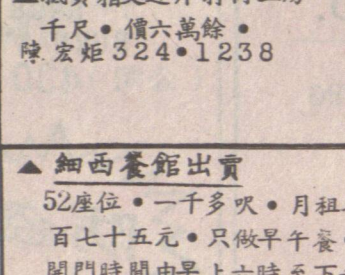
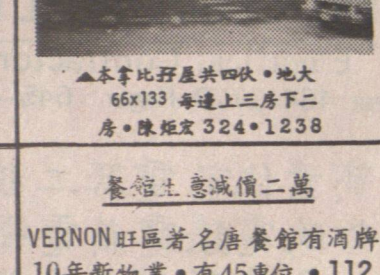
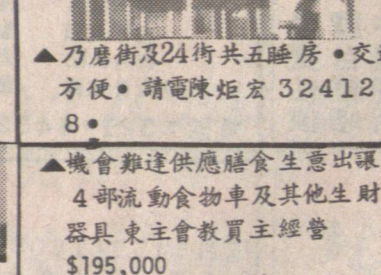
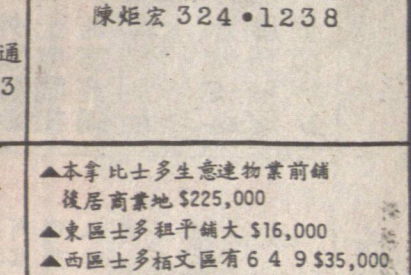
新型分契仔屋

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料混。新款瓦頂。熱水暖氣。
每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳、飯
廳、廚房、廁所齊全。獨立平房。即將完成。歡迎
電約: 438-8161 DON QUAN

- ▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。
- ▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT

- ▲LOT 大 46.5x158 現有一座在
前。還能起另一座在後面。
叫價 \$139,900

▲39 畝。生意連實業三年
新。四千呎。泊車場。由
雲梯去大約 40 分鐘。
ALDERGROVE.關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲商業樓三舖位。共七十五尺
每月收入大約二萬四千。
位於正街。大有前途。叫價
28 萬元。陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲17 年屋。樓上兩房。樓下
兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。
地正。交通方便。十萬
零五。機不可失。請快
電: 趙崇淦。陳菲立。▲50 呎闊 LOT。樓上兩房。
樓下兩房有獨立門口出入。
近 KNIGHT 街夾 KING
EDWARD 全屋雙層玻璃。叫
價十二萬餘。趙崇淦。陳
菲立。▲全新建成。六睡房屋。
用料一流。可即入住。地
平正。地點一流。近京士
威夾 33 街。叫價十八萬餘
地址 5065 CAMBERS ST。陳
菲立。趙崇淦。▲小型租文。三單位。好風
景。地 40x125 RM3 收租一
流。住治東街。隔鄰一座
亦出售。趙崇淦。陳菲立。▲COMMERCIAL 區 2 間入息屋。
25x127 地。每間九百餘元
租。叫價九萬餘。陳菲立
趙崇淦。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲蘭諾區新屋大。建築中
40 呎地有景。歐洲建
築師。詳情請電趙崇淦
陳菲立。▲喜士定東街。小型 DELI
咖啡店。叫價二萬餘。
好批發。趙崇淦。陳
菲立。一房一廳租文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, BBY. 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, BBY
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房租文。樓下餐館
\$325,000
關煥蔭▲四房租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥蔭▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥蔭▲北溫商業樓。五年新。
\$495,000
關煥蔭▲7 呎租文近域多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲東區一房一廳租文。位於四
樓。有電梯三萬餘元。試
價。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲東區租文四萬三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲商業樓。樓上有四租文
地。八十萬。丁建新 251-
1-2571 梁太 437-9733▲西餅麵包
發!發!發!一定發
在烈治文唐人埠
丁建新 251-2571
梁太 437-9733梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲市中心四幅商業地出售
。好前景。有意請電:
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新樓
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
321-5592 譚國平 686-
1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩舖
樓上有房出租。收入好。易
打理。▲華埠佐治街。一兩層。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 686-
1515。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592。▲唐人街四年新仔屋。樓上三
房。樓下兩房。月租九百餘
元。近學校交通方便。請電
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲市中心餐館生意。早午快
餐。日入八百元。叫價八
萬多。
▲東 25 街。17 年新屋。叫價
十五萬。近學校。交通方
便。黃漢 438-8161▲本拿比近 BCIT。雲哥
華 74x124 呎仔屋地。兩房
平房。叫價 14 萬多。▲KINGSWAY 街商業地現有
租收。一連十九萬。一連
四五十萬。
▲近菲沙夾東十街。仔屋地
兩間。收租每月二千五
百元。叫價十六萬七。▲北溫哥華。工業樓宇 15 年
新。6600 呎。一半已租出
叫價卅餘萬。黃漢。▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市
屋。連五車庫。開價
\$80,800
黃漢 255-5917葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。▲西 4 街租舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1 小時沖印。本小利大。
旺街。批發租平。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
發。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲索里亞屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13 街仔屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房租文。位於
肆街。五萬餘。
黃以靈黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲抵買租文近西十街及甘比街
價五萬三千。
▲抵買租文近片打街二房。一
千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238▲本拿比近 4 街。地大
66x133 連上三房下二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八租二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-12381 房千合
2 房三法
3 房百入
8 租元息
宏。屋
宏。三。
2 租月
4 租二
2 租一
睡一▲乃唐街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324-1238▲近菲沙街。地大。49 尺
闊。四睡房。
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲細西餐館出賣
52 座位。一千多呎。月租七
百七十五元。只做早午餐。
開門時間由早上六時至下午
三時只做五天。位於商業及
租文區。有停車位位於 S。
GRANVILLE AND MARPOLE 開價
五萬九。電 277-7375 住
日 273-3161 (公)▲餐館生意減價二萬
VERNON 區著名唐餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 座位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交與烈治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲四房房房房。全新地。
新油漆。獨立平房。有
後園。近地鐵。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大美國入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具。東主曾教育主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P N E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋屋地 \$129,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$9,335,000
▲西溫平山高尚住宅 四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃。防盜玻璃。
五年保用。確保安全。
詳情請電：439-0893
255-5231

MULTIPLE REALTY LTD.

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲四組入息屋急賣。年入二萬餘。地大40x175 乃街
夾15街。價十七萬餘。

▲40年石米樓。樓上兩房。樓下兩房各廚廁出租。近

小學及巴士。乃唐夾21街。

▲生意連實業。三紅租文。樓下雜貨舖及快餐店。東區。價廿六萬八千。

▲43x176 地。或多利22街。樓上兩房樓下一房。價十一萬。

▲FRASERV近高爾夫球場。20年屋。樓上3房。樓下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九千。

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。

▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廁。蘭菲22街。

▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲尤猛裝飾一流一房兩廁急賣。亞街夾14街。價四萬一千八。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

LISTING



▲本李比廿餘年新屋。三房土庫
全部完成大地。近 LOUGHEED,
MALL \$132,000

生意廉讓

▲平士路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十萬以上。賣廿三萬。物業四十餘萬。

▲本汝比糖菓禮品生意高利潤。三萬九千元。

▲高貴林麵包舖生意廉讓。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

LISTING



▲本李比廿餘年新屋。三房近
學校及 MALL 大地。非常整潔
\$129,000



PARK CITY
REALTY LTD.

張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 **438-8811**
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)




▲東區近乃厘及54街。19年新屋！
正厝三房二廁。1280呎。有飯
廳及壁爐土庫完成二房兩廁齊。
雙車房。地32x132。
十六萬二千九。



地50x122 新

北本拿比近喜士定街新屋共
八房四廁兩天窗旋轉樓梯三
睡房。新地也新屋裡土庫完成有
壁爐。四千三百餘尺。雙車
房。廿六萬三千九。

百勝地產公司

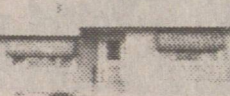
免費估價。忠誠服務

屋主急售

▲東區30年石屎靚屋。近53街
夾KILLARNEY正厝三房一千餘
尺有兩壁爐。暖板地。土庫
完成有兩房廳廚廁齊。地40
X122。價十四萬九千九。



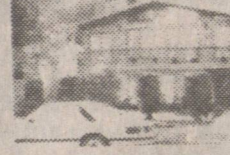
▲東區近喜士定夾哥拔。正厝兩
睡房。新地也新屋裡土庫完成有
壁爐。四千三百餘尺。雙車
房。廿六萬三千九。



▲東區34年石屎靚屋近52街
夾KILLARNEY正厝三房一
千餘尺。土庫完成有一房
一廳一廚及洗衣房。有雙
車房近小學。售15萬4千9。



▲東區翻新三層入息屋。正厝
共三睡房有飯廳。一千三百
餘尺。土庫完成兩房兩廁齊
38x90 售十二萬七千九。



▲意大利建築師自建自住12
年新。近KILLARNEY夾54街
44x112。正厝約一千四百
餘尺。三睡房。土庫完成
兩房兩廁齊。售十八萬八千。

地55x100



▲東區翻新石屎靚屋。近
RENFREW夾27街。正厝兩大
睡房及大廚房。有土庫完成
成有車房。33x110 售九萬五
千。



▲東區全新歐建新屋。近乃
厘夾37街。共二千九百餘尺
紅瓦頂。熱水暖氣。及六廁
房四廁三車房。地50x100
\$232,900



▲東區36年石屎靚屋。近滿地63
街43x115。正厝兩大睡房及飯
廳。暖板地及壁爐。土庫部份
完成。有兩房及壁爐。有雙車房
售十二萬九千九。

意大利屋

六
百
號
在
左
東
街
(
616
ST.)
四
房
屋

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄

ALLAN CHENG

公司: 437-1123

住家: 875-0838

中文傳呼機 645-6658

▲ 3918 NANAIMO 土庫完全分租。正厝兩房。地 32.5x122。開價 \$103,500 可還價。

▲ 合法好屋。近新屋頂。銅窗。水潤。膠版牆身。獨立門戶。雙電錶。年入大約 \$14,400 837-839 and 15TH AVE. \$120 餘

▲ 減價 \$89,900 月
正厝三房。土庫兩房分租
好屋地。業主急賣。
452 E. 13TH AVE. 近 50
萬安。對

做生意。平過租屋住

雜貨店急賣。樓上三房
自居。樓下舖位。生貨
工具新。有 6 4 9。月
租祇 \$550。開價祇
萬餘元。還有價講。
位于本拿比區。

▲ MAIN 夾 53TH AVE.
31 年新靚屋。硬木地。土
庫全部完成分租。近學校
請電詳情。

\$76,000
▲ 兩房平賣。VICTORIA 夾
HASTING 515 SALISBURY

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103



九精緻舒適。近 OXFORD 夾乃磨。第一按揭二萬八千。10 14 厘息。可以出租。
新屋。地大 40'x122'向南。將於十二月底完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。
售價 \$237,500 元

一睡房栢文。設計新穎。私人露台有海景及城市風景。由平新。由區。SPURGEON 夾 8 街。半個街口到巴士站。價錢相宜。八萬四千九。

潔淨光猛。一睡房栢文兼有特大雜物房。位 R. LUMPH 夾乃磨。近 2 路巴士線。
如閣下欲出售屋。本人有買家收購。
請電查詢。

今後擬每年一次在深圳舉辦

是次交易會是由中國內地十二家工貿、技貿專業公司聯合組成，參展項目包括冶金、模壓、石油、化工、電子、醫藥、航空，並一起照了相。一百一十多位一國家監察部成

罪猶在廣州被矢

禁
太
軍
競
條

（北京專電）空軍備競賽的條
交部新聞發言人禁止研製，試
天在這裡說，中署和發展、生產、
反對把軍備競賽和使用一切用
展到太空，并希太空作戰的武器

雙邊貿易協定

（北京電）正在古巴訪問的中國對外經濟貿易部部長錢其琛，昨日在哈瓦那表示，中國已同意設立一個

部長鄭拓彬，與古巴外貿部長卡布里薩斯簽署一九八八年貿易協定。

此外，中國外交部長級的聯席會議，推動經濟合作，將與比津協定一併

今年中古雙邊貿易預計超過二億
同月相比，增加一倍。今年秋
科技合作的長期協
議。中國國務委員
兼科技委員會主任
宋健目前正在北戴

移送判刑
明年二月

（香港專電）新昨日在立法局移送判刑人士公正式適用於香港及多個歐洲國

已開始改變它一
意讓名稱作一些
參加國際性賽事

判人士。而將
邊協議生效後，
他說，英國
二十一日頒布令

陸交流將出現的
且開了頭，同胞
超越雙方的思想
擴大，這對海峽

聯合王國遣返囚
由上月十六日起
港。因此，凡有
題的國際及雙邊

然帶來不小的衝
歐洲議會移送判

陳燕茂（祖榮）

稿專報本

最近我到僑鄉信宜考察，欣悉信宜遍地寶開發前景好，投資受優，獲利快且高。現將考察所見，介紹於下：

信宜縣位於廣東省西部，總面積三〇八〇．五平方公里，山地面積佔百分之七十九．下轄廿三個鎮有國營農場五個，人口廿八．二萬。有海外華僑十二萬多人，港澳台同胞八〇〇〇多人，是廣東省僑鄉之一。全縣地處雲開大山腹，屬南亞熱帶氣候，年平均氣溫 20°C ，年平均降雨量一八〇〇毫米右。

信宜縣有豐富的山區資源：森林資源：全縣有林面積二五〇萬畝，森林覆蓋率百分之四十七點四；木材蓄積量四六五萬立方米；有：杉木、松、楠、樟、柏、櫟、木荷、木薯、茶葉、山楂、柑橙、檸檬、三華李、香蕉、芋麻、松脂、馬松種子、竹子等。礦產資源：已

棉、雲母石、鉍土、金、鐵、錫、鐵、錫、鉛、銻、螢石、砒、瑩石、磷礦石、鉀、石灰石、黑色花崗岩等卅一種，其中班岩錫礦屬全國大礦。

全縣經濟以農業為主。一九八六年農業總產值二九四三萬元。全縣山地六三五萬畝，耕地四一七萬畝，水田三六・三萬畝，常年產糧食廿七萬噸左右，主要經濟作物有果、藥材、麻。已種水果二十萬畝，藥材五萬畝，苧麻三萬畝以上。每年造林十五萬畝以上。牧畜業以猪、牛、兔為主。鎮、村企業主要有農副產品加工、運輸、建材、建築、採礦、水電等行業。從業人數六萬多人。一九八六年總收入一九六〇・八萬元。工業有化工、機電、輕紡、食品、建材、工藝美術、醫藥、採礦等行業。有國營廠礦十八家。還有集體廠礦一批。一九八六年工業總產值爲一〇四九二・五萬元。工業主要产品有松香及其深化加工產品、鋁精煉、機械衛生紙、瓷介電容、電板玻璃、水泥、馬賽克、玉石礦、滑石粉、自動電水壺、羊角錘、廿揚聲器、玉雕工藝品四十多種。其中松香榮獲一九八五年國家銀質獎。南工藝品獲國家輕工業和省的多種獎勵。商業發展快，有國營商業及網點一四〇九個，合作商業及網點九四一個，體商商業九七二一戶。一九八六年社會商品零售總額二五三三萬元。一九八六年底城鄉儲蓄餘額一四六九二・八萬元。

(上)

六品果日，王國平、元龍加元元順南德之數定安以，十

家，中國將致力於太空的和平利用。

一探明的礦產物有南方玉、滑石、

巴簽訂
易協定

美元，明年可能增加百分之五十。兩國已同意設立一個部長級的聯席會議，推動經濟合作。

此外，中國亦將與北韓協訂一個科技合作的長期協議。中國國務委員兼科技委員會主任宋健目前正在北韓訪問。

中國批產量超光速飛機

（北專電）中國製造的超高速戰鬥飛機，經地空試驗，飛行速度達到了原設計要求，其主要技術

要求，并已投入批量生產。

這種藍白相間，輕盈的教練機，兼有飛行訓練和作戰兩項功能。平時可用來對飛行員進行戰鬥課目訓練，戰時可以執行戰鬥任務。

這種飛機採用前、後艙結構布局，可攜帶兩枚導彈，不久前在第二十七屆巴黎國際航空博覽會上展出，博得了專家的贊賞。

有關專家認為，F

表團前往上海準備為期三天的訪問，起程前在機場對記者說：雖然近期港股票市場出現些問題，但相信不會影響中國和香港的變通貿易，因是日便香港已行了全面檢討對市場和期指市場運作，六個月內有報告，這是一個積極做法，而國市場對這種做法反應很好。此外國際市場對香港場的信心，雖然

一會市，的際種便的票進原香仍一香記，行

移送判刑人士公約

明年二月適用香港

(香港專電) 港府保安司謝新昨日在立法局表示，歐洲議會新移送判刑人士公約，將於明年二月正式適用於香港。屆時香港與美加及多個歐洲國家，便可互相移送判刑人士。而將來英國與泰國的邊協議生效後，亦會適用於香港。

他說，英國樞密院在本年十月二十一日頒佈命令，將一九八四聯合王國遣返囚犯法的適用範圍由上月十六日起，擴大至適用於香港。因此，凡有關移送判刑人士題的國際及雙邊協議，如聯合王國為締約一方，則香港亦得以參加。而香港可參加的首項協議，將會歐洲議會移送判刑人士公約。

T-7型飛機的批量生產，標誌着中國超音速高級戰鬥教練機的發展進入了一個新階段。

港股市暴跌

鄧蓮如表示

祇屬暫時性

（香港十二月二日電）香港貿易發展局主席鄧蓮如表示：近期的香港股票危機，只是反映了海外市場的情況，而基本上香港經濟條件很好。

鄧蓮如昨日率領香港高層經濟代

有受此事件而有些打擊，但還只具短期性。

談及這次率領代表團訪問上，鄧蓮如強調，要是推廣中港經貿工作，她說，幾年貿易發展局工作，對港推廣國內市場的推廣不遺餘力，而中國大陸已成香港很大的出口轉口貿易的市場。此是有增加推廣的，而今次上海之行雙方可利用研討投資機會的意見

。和會，也外大國是口的近貿主海經

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

QUALITY TOURS

另設：電腦訂飛機票

特平：\$199來回多倫多

*特平沖晒菲林 15¢

溫哥華、西雅圖及域多利一日遊

報名地址：223 KEEFER (奇化街)

電話：684-7551

菲林任送

地點：601 KEEFER
士達孔拿社區
中心 (樓上禮堂)

日期：十二月一日
(星期二)
時間：下午七時卅分

幻燈片欣賞晚會
介紹迪士尼三藩市風光
*免費茶點招待
*抽獎助慶
*鄧強慶講解

出發日期：十二月廿日

第一部車已全滿。現增開第二部車
價錢最平，由\$415起

由鄧強慶領隊

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽：
 參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。

特別禮聘：
王建英 名中醫
 免費為僑胞解答有關中醫保健問題。

代銷
 日本製高級無針電子針灸機
 由楊毓智醫師解答其功能及用法，
 及一切有關氣功按摩推拿循經按穴指壓
 及手力調整經脉之保健法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五・三七七八

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 263-8838



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5363
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有 360 度景樓上 4 房。中層有 1 房
3 房共 5800 呎。用料上乘。環境高
尚。黃光照。黃會瑩: 688-7888



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12 年屋。地底好
入息佳。樓上 3 房。樓下 2 房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
地 66x111。3 睡房上層。兩
角。地 5184.900
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新過。黃會瑩 688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888



▲ 595 E. 31. VAN. 樓上一房。
樓下兩睡房。50x129.5 開價
\$148,000 HEATHER COOKE
688-7888



▲ 1005 E. BROADWAY 14 租相文。
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888



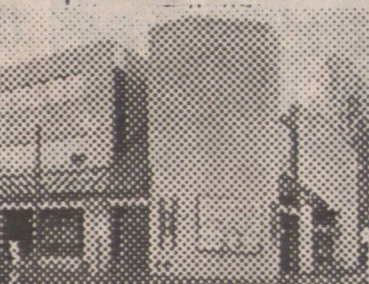
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價 \$114,500
800 方尺。
梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 641 E. 29th AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上 4 房 1400 呎。樓下 3 房
1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888 只售 \$174,000



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



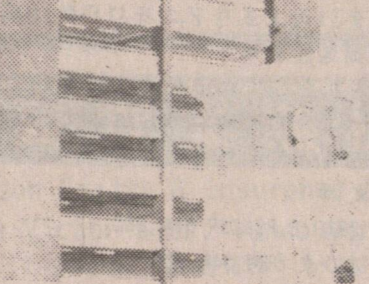
▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS. 業主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上 2 房。中層 4
房。樓下 3 房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47th AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩睡房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房
兩廁 2 廁。雙車房 黃光照 645-3232



▲ CARRALL HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



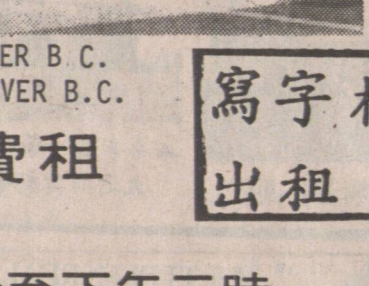
▲ 5939 E. HASTINGS. 業主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上 3 房。樓
下 1 房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照 H. COOKE
688-7888



▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租 650
元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655



▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房相文。兩年新。750 方尺。
包爐頭。雪櫃。洗碗機。碎骨機。
洗衣乾衣機。地底停車場開價 \$112,000
林麗儀。黃會瑩 688-7888



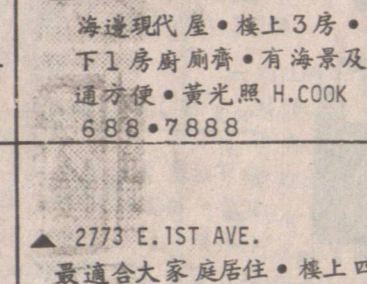
▲ 3695 E. 29th 24 年新。上
三房下三房。獨立門戶。
飯書 263-8838



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35 年
68x128 屋街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會瑩



▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下 2 房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 BCIT
坐南向北。有 57 年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。



▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 洋行餐館連物業 100
位可改中國餐。全磚無中裝。人口
五千。有潛力。可以租後買。開
價 \$198,000 元。鍾植垣 645-6655



▲ 248-250 E. 24th AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 439 E. 19TH AVE. 地 31x122
12 年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近瑞夫沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



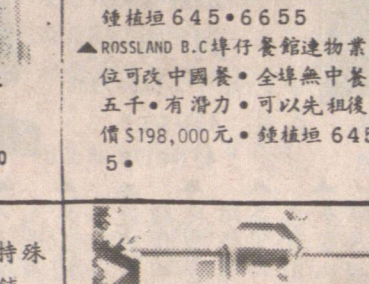
▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地 46 年保養好三睡房。開價
十一萬五千元。星期日開張。蘇雪敏 263-
8838 黃長繼 291-8777



▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨有 1500 尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近瑞夫沙
梁寶琴 688-7888



▲ 2996 E. 22nd AVE. 美屋出
售 \$28,800 元。每日生意做
650 元。美屋及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元。
開價 369,000 鍾植垣 645-6655



▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
66x106。三睡房平屋。新
銘寶窗。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬呎。

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創

旺舖
出租630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

寫字樓
出租



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恒生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961



△兩萬約東東
東一七萬二
睡年現二一
約三金百本
地中轉七商
租約尺可備
相投約十街
文資旺價地
●良街新
●四機商
●餘價客
●廿八尚
●萬有系
△高萬約東東
東一七萬二
睡年現二一
約三金百本
地中轉七商
租約尺可備
相投約十街
文資旺價地
●良街新
●四機商
●餘價客
●廿八尚
●萬有系

涂念官
DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機: 645-8926



△東28街
△六百八萬九
△東28街
△六百八萬九

江錦濤
STEPHEN KONG

住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028



△FRASERVUE 全新屋兩間
△向南好風景。六睡房。三
浴室。雙車房。瓦頂水暖
●水力按摩。天窗。陽台
●一流手工。價\$193,000。
△5195 BURSILL 全新屋。五睡房。雙車房。雪櫃。爐頭。單
全。近京士威。交通方便。十八萬五。
△8單位。租文。十餘年新。收入好。管理易。\$380,000
△14單位。租文。大地14年新。投資良機。\$795,000
△P.N.B. 濕行連實業。經營19年。退休。讓十三萬餘
△烈治文酒家。合家庭經營。有停車場。生意好。急讓
△新街旺地。老字號酒家。生意好。裝修設備全。廉讓
△新街濕行連實業。前舖後居。急讓。十萬零九。

MICHAEL LAU
680-2914
公司: 327-1111
JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

○ 991 E.56, 40x111, 37年 \$114,900
○ 3274 E.62, 50x140, CHAMPION HEIGHT, \$249,000
○ 4349 KNIGHT, 月入 \$1100, \$109,900.
○ VICTORIA | 34TH, 翻新 \$107,500.
○ 4313 W.16, POINT GREY, \$184,500.
○ MAIN | 59, 翻新 \$86,000.

馬國輝
FRANCIS MA

△乾洗衣舖生意 GRANVILLE 近 BROADWAY 開價
十一萬九千。
△三層樓房 3355 東 44 街近 SAFEWAY 土庫完成
12萬3千元。
△東區 1236-1238 E.16 合法行屋 46x121
分間電錶。14萬3千元。
△東區 1806 WILLIAM 入屋五個單位 23萬
2千。
△東區新屋 3503 GLADSTONE 與 6968 CULLODEN
每間21萬9千。
△1955 東 49 街 13 年屋 36 呎闊地 6 房兩廚 3
廁 13 萬9千。

VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988



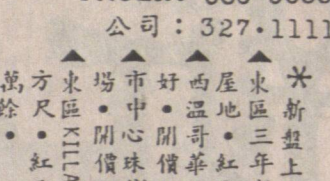
△近18大乃路六房兩廚三
廁地大平直 33x139 共二
千五百
△士德古翻新四房兩廚三
廁。乃路夾11。業主急
賣 \$119,000
△雲峰市中心。旺地舖位。
全部租出。割價急賣。
\$350,000

陳婉明



△一房一廳。近巴士站。
△一房一廳。近巴士站。
△一房一廳。近巴士站。

DAVID CHAN
RES: 433-6887
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111



△一房一廳。近巴士站。
△一房一廳。近巴士站。
△一房一廳。近巴士站。

廖國猷 公司: 327-1111
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729
李經緯 住宅: 979-3296
FRANK LEE

△東區新屋。四房兩廚三
廁。地大。價 \$119,000
△雲峰市中心。旺地舖位。
全部租出。割價急賣。
\$350,000

李宇樞
JIM LEE BA RIBC
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

△三睡房。及完成土庫。近京士威及魯拔。叫價十三
萬餘。
△乃路夾37街。標準地。二睡房。40年屋。叫價十萬餘。
△一睡房。近巴士站。租車方便。到唐人街。
△8單位。入屋。每月可收2400。只叫價十六萬九千。
△乃路及一街。33x122 樓上。分租。每月共租 \$770。
一有買客。多名。高價。購買。舊屋。或。建屋。地。
△連連。中。日。餐。館。145位。有。酒。牌。大。停。車。場。七。萬。餘。
△連連。中。日。餐。館。或。連。實。業。出。賣。餐。館。有。九。十。位。座。位。有。酒
牌。酒。牌。當。主。可。以。幫。助。餐。館。合。合。投。資。移。民。
△高。貴。林。中。西。餐。館。96位。有。酒。牌。及。酒。車。位。
△西。區。專。售。運。動。形。用。品。商。店。叫。三。萬。餘。合。合。投。資。移。民。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

△SURREY 區。十三年新
屋。上。三。房。下。一。房。近。巴
士。近。SURREY PLACE 購
物。中心。開。價。十一。萬。
歡迎。運。價。
△新。娘。禮。服。店。出。賣。經
營。零。售。及。出。賣。溫。哥。華。華
士。定。街。東。主。經。營。十。五。年
因。病。急。賣。叫。價。一。萬。五。千
△FRASER VIEW 35年新。石。屋
上。三。房。下。兩。房。兩。廚。兩。廁。
雙。層。玻。璃。八。尺。高。土。庫。約。一。年
前。完。成。近。學。校。近。城。多。利。巴。士
站。地。大。44.6x113。

踏入新景地 擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881
敬請各界人士, 友好,
歡迎光臨指導。

阮廷榮
ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機: 667-0933
留電話: 254-7333
(住宅) 254-7333

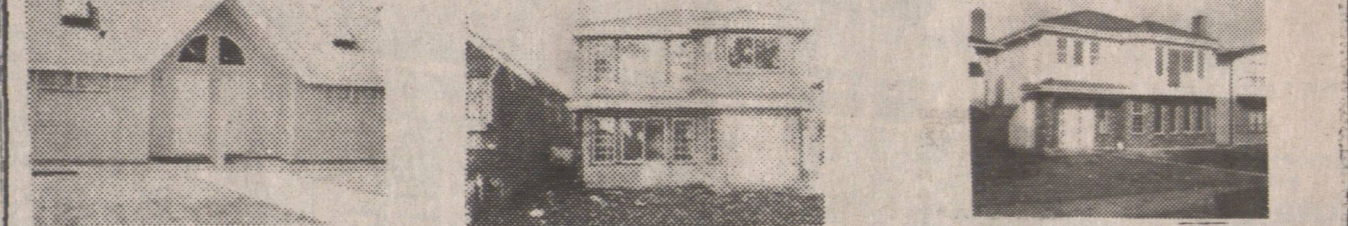
△新屋。四房兩廚三
廁。地大。價 \$119,000
△雲峰市中心。旺地舖位。
全部租出。割價急賣。
\$350,000

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

△高級。四房。即。將。完。成。歡。迎。電。約。隨。時。參。觀
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座 1234 呎。開價 \$163,000。
後座 1175 呎。開價 \$158,000。
每單位三睡房。交通便。材料一流。
水暖氣。自動。車。房。門。雲。石。壁。火。爐。
套房。水。壓。浴。紅。洗。碗。機。微。波。爐。爐。
豪華。設。備。盡。有。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機: 645-3218
JIM FONG 馮沾
687-7711 #410



△緬街近女皇公園雙連行
屋。一年新。特別設計
建造新屋。每年收入
\$24,000- 特價急賣
△45街近緬街新屋。地
33x122. 2,460 尺
價 \$210,000-
△德國建築師材料手工一
流。41x145 實用面積
3,100 平方尺。
\$248,000-

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

△京士威美。容。院。設。備。齊。全。租。約。最。長。售。一。萬。三。
△東。區。靚。屋。上。下。完。成。45呎。闊。仔。屋。地。低。息。銀。期
無。條。件。供。供。請。勿。錯。過。
△高。貴。林。大。型。唐。餐。館。地。點。旺。冷。氣。全。酒。牌。
有。停。車。場。五。萬。餘。
△三十。單。位。入。屋。管。理。易。年。入。五。萬。餘。祇。售。三。十
七。萬。五。歡。迎。運。價。

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912

△特。大。新。屋
△KILLARNEY 51x120 平。正。地。加。籍。華。師。最。新。款。七。睡
房。兩。層。屋。3800 呎。三。車。房。瓦。磚。熱。水。暖。氣。
中央。吸。塵。JACUZZI。各。樣。齊。全。廿。九。萬。五。千。
歡迎。運。價。
△西。區。66x122 兩。塊。地。59年。士。德。古。屋。月。收。\$1,900
近。公。園。廿。餘。萬。
△西。區。57x122 街。角。SOUTH GRANVILLE。三。房。兩。廁。廿
餘。萬。
△乃。夾。26 街。歐。美。華。師。全。新。靚。屋。瓦。磚。頂。熱。水。暖。氣。
各。樣。齊。全。開。價。十。七。萬。餘。

商業樓及租文
△45街石屋大屋。每年收入
\$228,000
實收 \$170,000
開價 \$1,700,000
△緬街近24街商業街兩租文及三個舖位 \$395,000
△GASTOWN 39個房旅店及兩舖位。價 \$550,000.

△1935 EIGHT AVE. N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000
△3441 E.49 AVE. 三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

急賣! 急賣!
7452 MAIN ST.
三層全翻新屋。有六間睡房。正層及
閣樓各有二個房。土庫完成可租出。
適合大家庭或頭一次買屋。也可各層
分租。開價八萬九千九。
★本人代理房產物業買賣。
忠誠服務。免費估價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。
免費估價。樂意服務。
△製型屋。四房。位於。旺。街。一。萬。三。千。
△本。李。比。正。兩。房。土。庫。兩。房。完成。硬。木。地。板。
雙。層。玻。璃。窗。兩。新。浴。室。十。萬。五。千。
△雜。貨。舖。連。實。業。樓。上。住。宅。有。停。車。位。售。649 彩
票。位於。烈。治。文。每。日。生。意。約。六。百。
△果。仔。酒。兼。售。鮮。花。位於。東。區。旺。街。日。營。約。五。百。餘
價。二。萬。五。千。
△西。餐。館。有。酒。吧。88 座。位。生意。好。營。業。時。間。每
日。上。午。九。時。至。下。午。九。時。每。日。生。意。約。一。千。地。點。好
位於。西。區。

△市中心。JERVIS 街八層石
屋大廈。37租。價
\$1,590,000。
△9 個房及三舖位。近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000

△東區3年新街市士多生意及四房住屋 \$258,000
△東百老匯街設備全備全套房。東主急售 \$12,000
△八街近溫街工業區40座西餐廳。短租期。價
\$30,000
△市中心著名茶館。120座位有酒牌及停車場
\$165,000.

逢週末開放
△西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET
豪華六房新屋。開價
\$539,000.

八旬老翁離奇掛樹死

手表失去存摺無蹤且屍體與雙鞋相距甚遠

此案已由省警署重案組調查

【香港訊】一名八十四歲老翁日前離家離世，死於一樹上，死後遺下手表、存摺及雙鞋，屍體與雙鞋相距甚遠，警方正調查此案。

死者姓陳，八十四歲，住新界沙田區。警方接獲報案後，在沙田區的一棵樹上發現其屍體。死者雙手被綁在樹上，雙腳亦被綁在樹上。死者身上有一塊手表，但存摺及雙鞋則在附近的地面上。警方正調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

英只月收越難民廿名

范徐麗泰認為確可笑

促檢討暫時收容所有由越南乘船來港者政策

【香港訊】立法局昨日通過一項新法例，規定凡由越南乘船來港者，必須在抵達後二十四小時內，向有關當局申報。這項新法例的通過，引起了一些爭議。

范徐麗泰認為這項新法例確可笑，並促請政府檢討暫時收容所有由越南乘船來港者的政策。她指出，這項新法例的通過，將會對那些已經在港的越南難民造成不利影響。

香港匯豐銀行

加強國際競爭力

峯 盧

最近，倫敦的《南華》雜誌評選出八六年度世界一百五十間大銀行及六十家金融服務公司，並加以排名。其中，香港匯豐銀行名列第一，中國銀行名列第二。

匯豐銀行在十一月公佈收購英國米特蘭銀行新發行的股份。由於匯豐銀行致力將其業務國際化，高層人員年來一直強調有意在歐洲建立強大的業務基礎，因此從業務發展的角度來看，匯豐此次收購將有助於加強它在歐洲以至國際銀行業的競爭力。



內港流港五百越人

內地流港五百越人

昨從海路遣回廣西

【香港訊】港府昨日開始將從內地流港的越南難民遣回廣西。據悉，已有五百多名越南難民被遣回廣西。

港府表示，這些難民是在去年被遣回廣西的。由於他們在廣西的生活情況不理想，因此再次來到香港。港府決定將他們遣回廣西，並提供必要的援助。

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作 免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

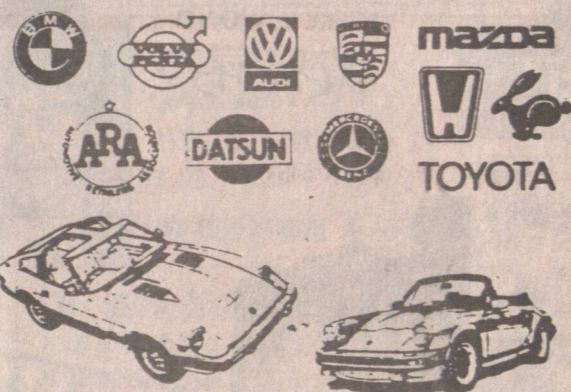
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

電話：874-1960



陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過全車 45 點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪呔等共 45 點，只收
工銀：四缸 \$49.98，六缸
\$59.98，八缸 \$69.98
實車除外 (零件不包括在內)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防銹、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗暖氣水箱、引擎
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買車時全車安全
檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 \$54.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

助補款撥府省 校學僑華茸修

（溫哥華訊）省政府以本埠華僑學校歷史悠久，且屬華埠著名之建築物，乃本埠指定傳統樓宇之一。去年十月，特撥出一筆款項以助該校重修計劃。

該校已聘得著名建築師耶利氏進行設計工作，並由工程師格爾氏協助辦理。至於有關華僑學校歷史背景及今後發展情況，則由域多利大學地理系教授黎金恩博士提供資料與該校建築師參考。聞耶利氏將於十二月中旬完成研究報告，以決定維修預算費用云。

雲市參事表示異議 不滿雲經濟發展會

（溫哥華訊）求社會設計處主任加拿大聯邦政府馬士君再次經過調查後，才作出報告七萬元資助雲東區，該會應否獲市府經濟發展協會，進津貼。

加聯邦政府曾計劃，但雲東區有意準備修理雲東區市政管理不善，以致該會經營不善，錯誤百出，不主理持款支持該會進行管理小生意計劃。市議會於上星期二晚開會討論此案時，投票決定要

法律學會定期 兩次耆英福利講座

（溫哥華訊）法律教育學會將於十二月份舉辦兩次「耆英福利」講座。十二月七日（星期一）與中華文化中心合辦「耆英福利」講座，由聯邦政府資源官員 M. H. WOODBINE 主講，內容包括：老人補助金、傷殘金、救濟金等。十二月八日（星期二）與華僑福利協會合辦「耆英福利」講座，由聯邦政府資源官員 M. H. WOODBINE 主講，內容包括：老人補助金、傷殘金、救濟金等。

皇家溫地地芭蕾團 明年訪問亞洲獻演

（溫哥華訊）加聯邦外交部長祖卡勒提日前宣佈，皇家溫地地芭蕾團將於明年訪問亞洲，在溫哥華、香港、新加坡、吉隆坡、曼谷、東京、大阪、京都、神戶、橫濱、名古屋、福岡、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區演出。該團將於明年二月及三月間，訪問亞洲各大城市，包括溫哥華、香港、新加坡、吉隆坡、曼谷、東京、大阪、京都、神戶、橫濱、名古屋、福岡、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區演出。

伍鏡月夫人喪禮榮哀

捐胥山公所菲華會經費

（溫哥華訊）本埠僑母伍鏡月夫人，於本月廿九日（星期日）下午二時，在溫哥華市內，因心臟病發，辭世。伍夫人，廣東台山四九鄉人，不幸於本年十一月十九日仙逝，積年享壽八十四歲。遺體已由溫哥華市公所協助治喪。安葬於溫哥華市內，由溫哥華市公所協助治喪。安葬於溫哥華市內，由溫哥華市公所協助治喪。安葬於溫哥華市內，由溫哥華市公所協助治喪。

中華文化中心定期 除夕新年餐舞會

除夕新年餐舞會

（溫哥華訊）一日晚六時半至九時半，在中華文化中心，舉行除夕新年餐舞會。該會由中華文化中心主辦，旨在慶祝農曆新年，並為籌募經費。當晚將有精彩的歌舞表演，並設有抽獎活動。歡迎各界人士參加。

國泰電視播全運

國泰電視播全運

（溫哥華訊）第六屆中國全國運動會，已經在廣州天河體育場開幕。國泰電視台將全程直播該項盛事。觀眾可透過電視，欣賞到各項精彩比賽。國泰電視台將全程直播該項盛事。觀眾可透過電視，欣賞到各項精彩比賽。

鄭達強翁 定期出殯

鄭達強翁定期出殯

（溫哥華訊）本埠僑商鄭達強翁，於本月廿九日（星期日）下午二時，在溫哥華市內，因心臟病發，辭世。鄭翁，廣東台山四九鄉人，不幸於本年十一月十九日仙逝，積年享壽八十四歲。遺體已由溫哥華市公所協助治喪。安葬於溫哥華市內，由溫哥華市公所協助治喪。

徵求

日本“新”高級魚翅 專利權代理商

經代式由到的須等，是來，售厚附
啟驗理在日各食符親推同交啟自在潛。有上詳
公豐商加本界品合自銷時遊公日海能。意細
司富負拿研歡一條向與有廣司本外及市。申履
現，責大製迎高件各發關關所獨具市場。請者，歷
欲符以推成、級之酒行代者提的極，來函至
徵合專銷。銷魚代店上理。供的極，利
求條利敝特路翅理及述商。是新的潤
商件權公別良。商酒食亦。一出的豐
場之方司受好必家品須種品銷

CROWN ENTERPRISE (PTE) LTD.

34 JALAN KILANG BARAT, KEWALRAM HOUSE,
SINGAPORE 0315

電話：2728855, 2735588

電訊：RS 34556 CRLINE

MR. ONG (王先生) or MR. MIKIO MORI

FAX: 2787744

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HOTEL MERIDIEN

美倫酒店 熱愛高級享受 (法國情調)

在 Gérard 餐廳裡，我們非常注重服務及食物水準。以 Maitre d'Francisco Nieto 為例，他不單能操一、兩種語言，而是六種之多，以保證能提供最優質服務。（所以當他協助閣下點菜時，絕不會因翻譯而誤）若（菜單上沒有列出）閣下喜愛的食品，我們的烹飪能手一廚師 Olivier Chaleil 將十分樂意以他精湛的廚藝來烹調適合閣下口味的食品。欲享受 Gérard 餐廳的一流服務。



請電 682-5511 內線 5222

免費泊車

Le MERIDIEN
VANCOUVER
TRAVEL COMPANION
OF AIR FRANCE
845 Burrard at Robson

GERARD

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$838 起，來回上海及北京 \$898 三藩市 \$223
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

代理： 中國民航機票

*香港中旅正式委任為加西總代理

“在外售券·境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

何桐
19日
電話
樓上

婚辦款平
結貨新又

達新新船

管
手
五
3.

招請草
多名。1
823 CLAR
SPORTSW

推廣宣傳人材
中英文。担任在
推廣宣傳工作。
8年一月全個月

298-962
 或 TONY 洽
 雲埠唐餐
 時間電：1 2 8
 英語。新優。任何
 經驗中西廚。略懂
 兼職送餐
 意下午三時
 百老匯街
 洽。

機。右
後到東
05號

雪櫃各樣俱齊包電
水費適合夫婦。有
意請電二五四。五
八七二接洽。

單人房租

近庫

電：二
七〇或
三二七

人街
五時前
五時三〇
時後電：
五二六六

土庫出租
庫光猛大房一廳出
租交通方便廚具齊
備獨立門戶電話：
八七四〇五三六一

樓下
電4

樓下招租

或 2 或 或
4 9 職
3 4 業
5 5 女
1 1 性
1 1 電
7 0 生
9 1 生

二 車 室

前樓門口出入搭
 學校方便電話：
 五五·五三六四

親房出租
 善士定巴士總站

通方便·位於炳文
 17街·有意請電：
 八七三·八七一六

全屋出租
 45街夾魯拔·樓上

房出租

新屋樓下房出租廚

巴士總站合夫婦職
業人士晚六時後電
291•1586

經驗
 有意
 人
 閣
 早
 意者
 七
 六

衣廠請人

招請有五年經驗裁床。要
 能剪、拉布、出紙樣等。
 另招請有經驗貨倉員。要
 能包裝、點貨、出貨。要
 查、執柯打等各一名。要
 懂英語為佳。請到 172 E.
 6TH AVE. 面洽。

新樓下租
 9
 2
 8
 6
 6

房出租

靠 CHONG 市購物
 中心。二房半 H
 U S E。月租 55
 0。電話：277
 9

新屋出租
 下層平地兩房一
 廚兩洗衣機各樣
 近 41 街夾域多利
 市場交通方便。電
 681199。電話 1
 681199。電話 1

土庫

全新土庫
 房一廳一
 樓交通街
 夾 31 街租
 八十七六。

新屋土庫
 各樣齊備
 四三二
 意晚上
 四三二

土庫

各樣齊備
 四三二
 意晚上
 四三二

乃夾35街近巴士站
 有兩房一廳出租廚
 廁洗衣機齊備獨立
 門戶合小家庭請電
 三二四・八九四五
 蘭菲夾柏梨一房一
 廳各樣齊備。獨立
 門戶交通方便晚上
 六時電251・4
 317吳太。

土庫出租
 房一廳各樣齊備
 沙近京士咸夾15
 交通方便。近學
 校。六時后電：
 76・4370

樓上出租
 兩房一廳。適合
 吸烟人住。東18街
 夾菲沙。日電87
 64594晚87
 2・5977・

光猛土庫
 兩房一廳各樣齊近
 JOYE夾普禮交近
 便近中小學超級市
 場可代湊小孩。電
 438・8490

土庫出租
 房一廳各樣齊備
 沙近京士咸夾15
 交通方便。近學
 校。六時后電：
 76・4370

平房出租
 乃夾35街近巴士站
 有兩房一廳出租廚
 廁洗衣機齊備獨立
 門戶合小家庭請電
 三二四・八九四五

ON
SSS

PH: 254-2218

廉價鋪位

正層旺鋪九百尺。
域多利5554近
SAENAY及銀行電

874.6017
或3214880

在海南島的傳統工藝品中，有一種以椰子殼為原料，經過雕刻藝人精心加工做成的椰雕。它的造型新穎、雅致、古樸，具有適用的特點。

海南椰雕具有悠久的歷史，曾作為貢品。因此有一「南天貢品」之稱。遠在明末清初時，海南椰雕工藝品就達到了相當高的工藝水平。以後，經過歷代藝人不斷地創新和發展，椰雕工藝日趨完美。產品有餐具、茶具、酒具、煙具、花瓶、椰雕工藝品的掛屏和座屏等等。從椰雕工藝品的花型圖案來看，有平面浮雕、立體浮雕、通花浮雕，還有帶棕立體雕刻和貝殼鑲嵌雕刻等多種類型。它造型優美，質地輕巧，既美觀又具實用價值。

近年來，海南椰雕藝人，大膽創造新工藝、新圖案，雕出大批新品種，花色品種已發展到近四百種。其中有表現海南各族舞蹈的貝殼鑲嵌、椰殼立體浮雕（飛燕迎春）花瓶等。他們還用沉雕、鏤錫和鑲嵌貝殼等方法，製作出獨具一格的椰雕工藝新產品，除本銷外還供出口。

* * *

中國錫礦儲量居世首

小白*

錫在工業上，用途廣泛。中國的錫礦儲量，居世界首位。早在遠古時代，中國人的祖先便發現並使用了錫。

中國錫礦主要分佈在西南和華南等地區。雲南省的箇縣是世界聞名的「錫都」。錫礦常與鉛共生，湖南的江辰、臨武、桂鄉、宜章、廣西的賀縣、富川、鍾山、江西的虔、崇義、南康、廣東的電白、雲浮等地，是有名的錫礦產區，也有豐富的錫礦。

寶之*

CHARLES MATSON

電話 876-2161

花 球 界 觀

花牌園景

電話：254-716

(24小時) 經理：

馬 信 CHARLES MATSON

8
7
3
•
9
1
6
0
4
3
0
•
8
2
3

三二一・五四七八
三二五・九八

一
 五
 ●
 三
 〇
 或
 7
 3
 4
 3
 2

The image shows a close-up of a book cover. On the left side, there is a decorative border with a repeating geometric pattern. To the right of the border, there is a vertical label with the text "THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY" and "ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION" printed vertically. The main body of the book cover is a light, textured color.

與韓桑林作私人會晤 施漢諾要求東國 成爲一獨立國家

【本報訊】施漢諾在與韓桑林作私人會晤後，表示他將要求東國（北韓）成爲一個獨立國家。施漢諾在會晤中，向韓桑林提出了一項建議，即由他與韓桑林共同領導一個新的東國政府。施漢諾表示，他將與韓桑林共同領導一個新的東國政府，並要求東國成爲一個獨立國家。施漢諾在會晤中，向韓桑林提出了一項建議，即由他與韓桑林共同領導一個新的東國政府。施漢諾表示，他將與韓桑林共同領導一個新的東國政府，並要求東國成爲一個獨立國家。

印度政府以刑事罪 起訴美國聯航公司

【本報訊】印度政府已正式向美國聯航公司（American Airlines）提出刑事起訴，指責該公司在去年十一月間，在德里上空，非法降落，並造成多人受傷。印度政府表示，該公司在未經許可的情況下，擅自降落，並造成多人受傷，這是一起嚴重的刑事罪行。印度政府已正式向美國聯航公司提出刑事起訴，指責該公司在去年十一月間，在德里上空，非法降落，並造成多人受傷。

在接獲美國電台訪問時 戈巴徹夫坦承承認 蘇聯亦有研究星戰

【本報訊】蘇聯領導人戈巴徹夫在接獲美國電台訪問時，坦承承認蘇聯亦有研究星戰（太空戰爭）。戈巴徹夫表示，蘇聯在太空戰爭方面的研究，是為了維護國家的安全，並防止美國在太空方面取得優勢。戈巴徹夫表示，蘇聯在太空戰爭方面的研究，是為了維護國家的安全，並防止美國在太空方面取得優勢。

華裔鄧兆祥、鍾彩姬 獲頒紐約市長族裔獎

【本報訊】紐約市長烏奇馬（David Dinkins）日前頒發族裔獎，表彰華裔社區領袖鄧兆祥（David Tung）和鍾彩姬（Sally Chung）。鄧兆祥是華裔社區的資深領袖，曾擔任多個社區組織的負責人。鍾彩姬則是一位成功的企業家，對華裔社區的發展做出了重要貢獻。市長烏奇馬在頒獎時表示，鄧兆祥和鍾彩姬是華裔社區的楷模，他們的成就為華裔社區爭得了榮譽。

中國外交部 發言人談 中蘇關係

【本報訊】中國外交部發言人今日表示，中蘇關係在過去一段時間內，一直保持穩定。發言人指出，中蘇兩國在多個領域都有廣泛的合作，包括經濟、文化、教育等。發言人表示，中蘇兩國將繼續加強合作，推動兩國關係的發展。

法國答允供給伊朗 批導彈艦隻配件

【本報訊】法國政府今日表示，將向伊朗提供導彈艦隻的配件。法國政府表示，這項配件是根據法國與伊朗之間的協議提供的，旨在幫助伊朗維護其海軍的安全。法國政府表示，這項配件是根據法國與伊朗之間的協議提供的，旨在幫助伊朗維護其海軍的安全。

華裔鄧兆祥、鍾彩姬 獲頒紐約市長族裔獎

【本報訊】紐約市長烏奇馬（David Dinkins）日前頒發族裔獎，表彰華裔社區領袖鄧兆祥（David Tung）和鍾彩姬（Sally Chung）。鄧兆祥是華裔社區的資深領袖，曾擔任多個社區組織的負責人。鍾彩姬則是一位成功的企業家，對華裔社區的發展做出了重要貢獻。市長烏奇馬在頒獎時表示，鄧兆祥和鍾彩姬是華裔社區的楷模，他們的成就為華裔社區爭得了榮譽。

教授插花班
週末技術課
電話：(604) 681-8008

跌打風濕
周顯堯教授白鶴內外功
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩、腰、背痛、關節痛、傷風、感冒、
東15街 649號
電話：872-8720

CASINO
賭場
21點
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
12月5及6日
Adlerian Psychology Assn of B.C.
Licence #63776
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
12月4及5日
Vancouver/Richmond Assn for Mentally
Handicapped People Licence #63778
IN KELOWNA 860-9467
KAMLOOPS 372-3336
VERNON 545-3505

左筆權
溫哥華
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街111號
電話：(604) 681-8008

VIDEO FAIR 平霸
七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街39號(文化中心對面)
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 原價\$649.95 特價\$449.95
(送錄影帶2盒)
★ SANYO 微波焗爐 EM2621 原價\$499.95 特價\$399.95
(送精美瓷具一套)
★ SANYO 20"彩色電視機 91C580 原價\$769.95 特價\$569.95
遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養
★ SONY AM FM CASSETTE 原價\$99.95 特價\$69.95
★ 名廠錄影帶 六小時 特價\$6.99
FUJI KODAK JVC T-120 特價\$5.99
MEMOREX 四小時半 L-750
★ 唱片 特價\$8.99
★ 唱帶 特價\$6.99
全部貨品 九折優待 (除特價品外)
十二月大減價，大贈送
聖誕酬賓

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8800
溫哥華維多利亞街三一九號查詢電話 683-8888
江湖情
英雄好漢
十二月四、五日
午夜場 省港旗兵續集
萬梓良、王小鳳、袁日初主演

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733
德寶院線
最佳服務 最高享受
龍在江湖
李修賢之子 李國豪領銜主演
王敏德、陳惠敏、孟海主演

467 派亞街
夾積善街
占卦算命
林健龍
中山安堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影
性感、香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情色座落乾的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
SHOWTIMES: ONLY 11 P.M., 1:30, 4:30, 8:30, 11:30 P.M.
成人三元
●HOT! HOT! DOUBLE BILL●
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
SHOWTIMES: ONLY 11 P.M., 1:30, 4:30, 8:30, 11:30 P.M.
成人三元

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最佳服務 最高享受
監獄風雲
周潤發 梁家輝
12月4、5日
星期五、六晚
香港同期
用愛捉伊人

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
SURRENDER
IN PARADISE
starring: Ginger Lynn
HEAVEN'S TOUCH
starring: Veronica Hart
GRADE XXX
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

雲島金馬崙古城鎮 擬重建洪門致公堂

（溫哥華訊）溫哥華島金馬崙

埠傳統保留協會，巧木區流域文化

中心發表報告：準備重建洪門致公堂

金馬崙唐人埠，以保存加拿大華人

社會歷史，吸引遊客。該埠馬路

碼頭，伐木業、鐵路中心古鎮，有

門致公堂、中華會館、具有悠久

歷史，重建費用估計達二十二萬

七千八百八十元。希望各界善長

翁、各社團、大公司，熱烈支持捐

助。捐款者，憑收條可享受扣除入

息稅優待。該會地址：電話為V-L

LAGER CUMBERLAND, P.O.

BOX 340 CUMBERLAND, B.C.

VOR 1-604-291-1111 (六〇四)三

六二二九一。

省經濟發展廳長謂

增國際貿易開市場

（溫哥華訊）卑詩省政府首

長麥卡蒂夫人最近

宣佈研究結果，認

為卑詩省需要更多

更大型國際貿易

以協助卑詩省出

推銷至外國市場，

廳長表示，卑

詩省如增加貿易，

必對卑詩省各地區

大有意義地多神

聖誕節義賣會訊

（溫哥華訊）雲東區家庭會

會定期於十二月五日星期六上午十

時至下午四時，假雲東區亞街一六

一號不列顛尼亞中心，舉辦一年一

度聖誕節義賣會，籌募經費。欲知詳

情，請電話：二五五-九八四一查詢。

詩省在國際上之實

加華裔退伍軍人會

（溫哥華訊）人報告工作會務，

加拿大皇家退伍軍人會，

人會太平洋區四

四分會於今年和平

紀念日前在雲東

區紅雲東區義賣

會，共籌得善款

六千五百元。加拿大

華裔退伍軍人會

在卑詩省府多

市舉行，日期未

定，再行公佈。

李顯耀等在雲東

帶街道出售紅雲

花籌募善款，共

得二千九百多元。

加拿大華裔退

伍軍人會日前

舉行，各小組負

責籌募善款。

該會定期於一

九八八年一月五

日，在中華文化

中心大禮堂舉行

行會，改選新

全體職員，希

時出席，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

同日下午五時半，

喜慶年大酒樓及花

假座名國大酒家，

城海鮮大酒家，同

就業平等諮詢顧問

訓練婦女再度就業

（溫哥華訊）雲東區家庭會

會定期於十二月五

日，在中華文化

中心大禮堂舉行

行會，改選新

全體職員，希

時出席，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

同日下午五時半，

喜慶年大酒樓及花

假座名國大酒家，

城海鮮大酒家，同

就業平等諮詢顧問

訓練婦女再度就業

（溫哥華訊）雲東區家庭會

會定期於十二月五

日，在中華文化

中心大禮堂舉行

行會，改選新

全體職員，希

時出席，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

同日下午五時半，

喜慶年大酒樓及花

假座名國大酒家，

城海鮮大酒家，同

就業平等諮詢顧問

訓練婦女再度就業

（溫哥華訊）雲東區家庭會

會定期於十二月五

日，在中華文化

中心大禮堂舉行

行會，改選新

全體職員，希

時出席，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

同日下午五時半，

喜慶年大酒樓及花

假座名國大酒家，

城海鮮大酒家，同

就業平等諮詢顧問

訓練婦女再度就業

（溫哥華訊）雲東區家庭會

會定期於十二月五

日，在中華文化

中心大禮堂舉行

行會，改選新

全體職員，希

時出席，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

行會，共策

餅屋
van den Bosch

多款精美餅食
新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房

日夜服務 TEL: 255-8338

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雲櫃

1127 喜士定東街 日政收
夜府費
TEL: 251-1616 服務從
中文: 255-9033 務照優

MAGIC GRAPHICS INC.

超級快速
影印服務
即影即有

**印影設絲招
刷印計印牌**

特價
全套
500... 咭片
張... 信紙
... 信封
合共 \$70.00

承接
大小印務

咭片
500張
\$24.95

684-2577
681-9183

華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

華僑金行

**聖誕
酬賓
大減價**

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

**聖誕前
工廠大平賣**

**減至
壹五折**

女装：恤衫、大褸、
短褸、毛衣、
短裙及褲。

日期：十二月五日（星期六）
時間：由早上八時至中午十二時
地點：五十五水街三樓
（煤氣鎮）

可用信用卡
(VISA AND MASTERCARD)

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函索目錄
代印即奉
理索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印即奉
理索錄有大行往廠生邦名質聘備廠

威岸建築

舊屋變新屋，「買地或起屋」，
搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

Esso
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding...
外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM
無駁口水溝
廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS
雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
四至五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF
屋背面，最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES
加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價

油漆
房屋及商業樓宇內外油漆。
快！平！靚！
「免費估價」

FINANCING AVAILABLE
Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-8595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953, 290-7728

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

聖誕大減價

美奇精品禮品店
聖誕節購物中心
270-4125

選購禮物
請到美奇
更能表達你的心意!!
MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

日本公仔
兒童玩具
應有盡有

精美文具
名貴相簿
品類繁多

汽車香水
擺設飾物
價格物美

手錶
銀包銀飾
名貴大方

中國參茸行

由現在至十一月廿五號，舉行本期特價週，北芪，黨參，
淮山，杞子，吉林參，花旗參，鹿參，一律七折優待。

同時推出以下特價品：
至寶三鞭丸每合 \$6.50 中國香菇每磅 \$4.99
去蒂冬菇每磅 \$12.00 紅棗每磅 99¢ 買
羅漢果沖劑每合 99¢ 買 10 合送一合，本期
特多特價品，歡迎參觀選購，代寄聖誕各地郵
包，快捷妥當。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由三代祖傳黎耀祥先生主理